

# ACQUATONDO 22-29

ACQUATONDO 22  
ívelt

ACQUATONDO 22-29  
prizmatikus

ACQUATONDO 29  
egy oldalán nyitott

HU ACQUATONDO 22-29, Beszerelési, használati és karbantartási útmutató

Tisztelt Hölygem/Uram!

Köszönjük, hogy az ACQUATONDO-t választotta.

Használat előtt kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi műszaki lapot, hogy a termék jellemzőit a lehető legteljesebben élvezhesse és azt teljes biztonságban használhassa.

További információkért vagy szükség esetén forduljon viszonteladójához, vagy látogassa meg honlapunkon ([www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) a CENTRI ASSISTENZA TECNICA aloldalát.

Felhívjuk figyelmét, hogy az L46/90. sz. olasz törvény alapján kiadott 37. sz. olasz minisztériumi rendeletnek megfelelően a beszerelést szakembernek KELL elvégeznie.

Külföldön történő beszerelés esetén kövesse a vonatkozó nemzeti szabványokat.

Helytelen beszerelés vagy karbantartás, vagy a termék nem rendeltetésszerű használata esetén a gyártó nem vállal felelősséget a következményekért.

Bármilyen rendellenesség esetén a garanciafüzet másolata és a vásárlást igazoló bizonylat átadása mellett haladéktalanul forduljon a viszonteladóhoz, akitől ezt a terméket vásárolta.

A termék azonosításához szükséges garanciaszám az alábbi helyeken van feltüntetve:

- a csomagolás felső részén
- a tűztérbe helyezett garanciafüzeten
- a termék elülső oldalán található adattáblán

Fontos, hogy a fenti dokumentumokat megőrizze.

#### **MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Az alulírott EDILKAMIN S.p.A. (székhelye: Via Vincenzo Monti 47, 20122 Milano, Olaszország – Adószám: 00192220192)

#### **felelőssége tudatában kijelenti, hogy**

az alábbi fatüzelésű termokandallók megfelelnek az 89/106/EGK (Építőipari termékek) irányelv előírásainak: FATÜZELÉSŰ KÁLYHÁK, EDILKAMIN márkánévvvel, ACQUATONDO 22-29 terméknévvvel

**SOROZATSZÁM: Id. az adattáblát**

**GYÁRTÁS ÉVE: Id. az adattáblát**

A 89/106/EGK irányelv előírásainak való megfelelést ezen felül az alábbi európai szabványnak való megfelelés határozza meg:

**UNI EN 13229:2006**

#### **Továbbá kijelenti, hogy**

Az ACQUATONDO 22-29 fatüzelésű termokandallók megfelelnek az alábbi európai irányelvek előírásainak:

2006/95/EGK – Az alacsony feszültségről

2004/108/EGK – Az elektromágneses kompatibilitásról

Az EDILKAMIN S.p.A. nem vállal semminemű felelősséget a készülék meghibásodása esetén, ha azon olyan csere, szerelés és/vagy módosítás történt, melyet nem az EDILKAMIN S.p.A. alkalmazottja végzett el, a vállalat jóváhagyásával.

# MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok		22	29
Égési hőteljesítmény	kW	30	35
Névleges hőteljesítmény	kW	23	27
Víznek leadott teljesítmény	kW	16,1	18,8
Globális teljesítmény	%	78,4	78
Víznek közvetlenül leadott teljesítmény	%	kb. 70	kb. 70
Optimális tűzifafogyasztás (min-max)	kg/h	2,5/8,5	3/10
Össztömeg a csomagolással együtt (min-max)	kg	234/254	302/319
Belső illesztésű füstcsőcsatlakozás átmérője	cm	20	25
Inox füstcső átmérője 3-5 m-es magasság esetén	cm	25	25
Inox füstcső átmérője 5-7 m-es magasság esetén	cm	22	25
Inox füstcső átmérője 7 m-es magasság felett	cm	20	22
Külső levegőcsatlakozás átmérője	cm	12,5	12,5
Víztartalom	liter	70	90
Maximális üzemi nyomás	bar	1,5	1,5
Előállított használati melegvíz (1-3-n3-n3bis-6-idrokit kitek)*	l/min**	13-14	13-14
Felmelegíthető légtérfogat ***	m <sup>3</sup>	600	705
Vízvezetékrendszerre előremenő ág	coll	1" ¼	1" ¼
Vízvezetékrendszerrel visszatérő ág	coll	1" ¼	1" ¼

\* A kandalló hőmérséklete: 70°C

\*\* ( $\Delta T=25K$ )

\*\*\* az L. 10/91. sz. olasz törvény alapján kiadott 192/2005. sz. olasz törvényerejű rendeletnek megfelelő szigetelés és módosítások, illetve 33 Kcal/ m<sup>3</sup>h hőigény esetén

Rajz:

isolamento termico.....: fedlap hőszigetelése (az ügyfél feladata)

serranda .....: füstelzáró zárt helyzetben

vetro....: 800°C-os hőmérsékletnek ellenálló kerámiaüveg

MŰKÖDÉSI RAJZ:

A radiátorok vízkörében található víz felmelegszik, és a hőcserélő csőben (A), valamint a félkör alakú falat teljesen körbefogó belső üregben (B) kering. Az üreg fala nagyvastagságú acéllemezéből készült.

AUTOMATIKUS FÜSTTERELŐ

A begyűjtés során, amikor a kandalló ajtaja nyitva van, az égés beindításának elősegítésére a füstelzáró (C) nyitott helyzetben van, így a füst közvetlenül a kémény füstcsővébe jut. Amikor az égés már megfelelően beindult, az ajtó bezárásával a füstelzáró is automatikusan bezáródik. Ilyenkor a füst először hőt ad le a belső üregnek (B) és a hőcserélő csőnek (C), mielőtt a füstcsőbe jutna.

SFERA 22 (kerek üveg)

1 modell:

nyitott tágulási tartály

PRISMATICO 22

1 modell:

nyitott tágulási tartály

PRISMATICO 29

2 változat:

nyitott tágulási tartály

zárt tágulási tartály

EGY OLDALON ÜVEGEZETT SX/DX 29

1 modell

nyitott tágulási tartály

# ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

NEM

IGEN

**ZÁRT TÁGULÁSI TARTÁLYT TARTALMAZÓ RENDSZERHEZ KIZÁRÓLAG HŐLEERESZTŐ SZELEPPEL ELLÁTOTT TERMOKANDALLÓT SZABAD CSATLAKOZTATNI.**

Zárt tágulási tartály melletti telepítésnél:

- a rendszer helyes kivitelezéséért a telepítést végző személy felelős, akinek figyelembe kell vennie az UNI 10683/2005 – 9615/90 – 10412:2 szabványok előírásait.
- a telepítést az L46/90. sz. olasz törvény alapján kiadott 37. sz. olasz minisztériumi rendeletnek megfelelő képzéssel rendelkező szakembernek kell elvégeznie.

- A hőleeresztő szelepet (melyet az Edilkamin biztosít) a hűtőkörre kell csatlakoztatni, min, 1,5 bar nyomás mellett.

AL = a csőkégyő ellátása, melynek mindig (minimum) 1,5 bar nyomás alatt kell lennie

VST = hőleeresztő szelep

- Az 5-ös vagy 6-os kivet a kandallótól max. 150 cm távolságban kell telepíteni

? liter

- A rendszer tágulási tartálya (melynek méretét a rendszerben található vízmennyiséghez kell igazítani) kizárólag a termokandallóhoz tartozhat (más hőtermelő készülékkel megosztott tágulási tartály használata nem megengedett)

1 év

- A biztonsági és hőleeresztő szelepeket legalább évente egyszer ellenőriztetni kell az L46/90. sz. olasz törvény alapján kiadott 37. sz. olasz minisztériumi rendeletnek megfelelő képzéssel rendelkező szakemberrel

**SOHA NE HASZNÁLJA A TERMOKANDALLÓT, HA A RENDSZERBEN NINCS VÍZ.**

**A „SZÁRAZON” TÖRTÉNŐ BEGYÚJTÁS KÁRT TEHET A KÁLYHÁBAN.**

**A tűzteret KB, 1,5 BAR NYOMÁSON KELL ÜZEMELTETNI.**

- A termokandalló víz felmelegítésére lett tervezve, tűzifának a tűztérben történő elégetése révén.
- A termokandalló használata során kizárólag a beszerelési útmutatások be nem tartása, a feszültség alatt lévő (belső) alkatrészekkel való közvetlen érintkezés, a tűzzel vagy forró alkatrészekkel való érintkezés, vagy idegen anyagok használata jelenthetnek kockázatot..
- A megfelelő működéshez a termokandallót az itt leírtak szerint kell telepíteni, és használata során ajtaját csak a tűzifa pótlásához szabad kinyitni.
- Soha ne helyezzen idegen anyagokat a tűztérbe vagy a tartályba.
- A füstelvezető járat tisztításához ne használjon gyúlékony terméket.

- A kandalló üvegét HIDEG állapotban lehet megtisztítani, megfelelő termék (pl. GLASSKAMIN) és egy törőköendő segítségével. Ne próbálja meg meleg állapotban megtisztítani az üveget.
- A termokandalló üzemelése során az elvezető csövek és az ajtó felhevülnek.
- Ne helyezzen hőre érzékeny anyagokat a termokandalló közvetlen közelébe.
- SOHA ne használjon folyékony gyújtószert a termokandalló begyújtásához vagy a parázs felélesztéséhez.
- Ne zárja el a helyiség a külső levegővételi nyílásait, sem a termokandalló levegőnyílásait.
- A kályhát ne nedvesítse be, és nedves kézzel ne közelítsen annak elektromos alkatrészeihez.
- Ne helyezzen szűkítőket a füstelvezető csövekre.
- A termokandallót csak olyan helyiségbe szabad beszerezni, mely megfelel a tűzbiztonsági előírásoknak, és rendelkezik a készülék megfelelő és biztonságos működéséhez szükséges összes ellátó és elvezető szolgáltatással.

# ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## NYITOTT TÁGULÁSI TARTÁLY

- A csatlakoztatásokat, a beüzemelést és a helyes működés ellenőrzését szakembernek kell elvégeznie, aki képes ezeket a hatályos törvényeknek, és különösen az L46/90. sz. olasz törvény alapján kiadott 37. sz. olasz minisztériumi rendeletnek megfelelően elvégezni, a jelen utasítások teljes körű betartása mellett.
- A termokandalló és a rendszer vízzel való feltöltését a nyitott tágulási tartályon keresztül kell elvégezni, biztosítva a víz természetes esését a feltöltő cső irányába, melynek átmérője legalább 18 mm kell, hogy legyen.
- A feltöltés során meg kell nyitni a radiátorok összes légtelenítő szelepét, hogy ne maradjanak a rendszerben légbuborékok, melyek akadályozhatnák a víz keringését.

### FIGYELEM:

- A nyitott tágulási tartályt legalább 3 m-rel az elsődleges vízkör legmagasabb pontja fölé kell elhelyezni, max. 15 m távolságra a kandallótól. A tágulási tartály magasságának biztosítania kell, hogy nagyobb nyomást alakítson ki, mint a keringetőszivattyú.
- **Soha ne töltse fel a rendszert közvetlenül a hálózati víznyomással**, mivel az meghaladhatja a kandalló célnyomását.
- A tágulási tartályhoz vezető biztonsági csövön nem lehetnek szelepek, és azt megfelelően szigetelni kell.
- A feltöltő cső nem tartalmazhat szelepet vagy könyököt.
- A maximális üzemi nyomás nem haladhatja meg a 1,5 bart.
- A nyomáspróbánál alkalmazott nyomás 3 bar.
- Ha a kandallót olyan környezetben használja, ahol nagyon lecsökkenhet a hőmérséklet, adagoljon fagyálló folyadékot a vízhez.
- Soha ne gyújtson tüzet a kandallóban (még ellenőrzés céljából sem), ha a rendszerben nincsen víz, mivel ez maradandó kárt tehet a kandallóban.
- Csatlakoztassa a hőleeresztő szelep (VST) és a biztonsági szelep (VSP) elvezetőit. (ld. a rajzokat a következő oldalakon)
- A kandalló vízzáróságának ellenőrzése nyitott tágulási tartály mellett történik.
- Javasoljuk, hogy a használati melegvíz körére szereljen fel egy 6 baros biztonsági szelepet a hőcserélőben esetleg jelen lévő felesleges vízmennyiség leeresztésére.
- A szokásos és rendkívüli karbantartás megkönnyítésére a rendszer összes elemét (keringetőszivattyú, hőcserélő, szelepek, stb.) jól hozzáférhető helyen helyezze el.

### A VÍZ KEZELÉSE

- Szükség szerint adjon fagyálló-, lerakódás- és korróziógátló szereket a vízhez. Amennyiben a feltöltéshez használt víz keménysége meghaladja a 35°F-t, használjon vízlágyítót. Javaslatokért ld. az UNI 8065-1989 szabványt (Vízkezelés lakossági használatra szolgáló hőkészülékekben)

## ZÁRT TÁGULÁSI TARTÁLY – a fentiekén kívüli további intézkedések

- A feltöltés során a nyomás ne haladja meg a 1,5 bart.
- A feltöltés során meg kell nyitni a radiátorok összes légtelenítő szelepét, hogy ne maradjanak a rendszerben légbuborékok, melyek akadályozhatnák a víz keringését.
- A termokandallónak csak azon változatát szabad ZÁRT TÁGULÁSI TARTÁLYHOZ csatlakoztatni, mely túlhevülés esetén működésbe lépő szelep által vezérelt csőkígyót tartalmaz.
- Ha a termokandallót meglévő vízvezetékrendszerre csatlakoztatja, mérje fel, hogy szükség van-e abban egy további ZÁRT TÁGULÁSI TARTÁLYRA.
- A hűtőkör előremenő ágában a nyomás legalább 1,5 bar legyen. (UNI 10412/2, 6.2 pont).

# TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK

## Fontos figyelmeztetések a telepítés kapcsán:

A jelen dokumentumban leírtakon túl az alábbi UNI szabványokat kell figyelembe venni:

- **10683/2005** – fatüzelésű hőtermelő készülékek: telepítési feltételek
- **9615/90** – kandallók belső méreteinek kiszámítása
- **10412:2** – melegvíz alapú fűtésrendszerek. Fatüzelésű, 35 kW-ot nem meghaladó teljesítményű tüztérrel vagy összesített tüzterekkel rendelkező kályhát tartalmazó, háztartási jellegű fűtőberendezésekre vonatkozó biztonsági követelmények.

Különösképpen:

- **Bármely szerelési művelet elvégzése előtt** ellenőrizze a készülék kompatibilitását az UNI 10683/2005 szabvány 4.1 / 4.1.1 / 4.1.2 szakaszainak értelmében.
- **Az összeállítás befejeztével** a telepítést végző személynek el kell végeznie a beüzemelést, és át kell adnia az UNI 10683/2005 szabvány 4.6 és 5. pontjaiban meghatározott dokumentumokat.
- **A csatlakoztatásokat, a beüzemelést és a helyes működés ellenőrzését** szakembernek kell elvégeznie, aki képes ezeket a hatályos törvényeknek, és különösen az L46/90. sz. olasz törvény alapján kiadott 37. sz. olasz minisztériumi rendeletnek megfelelően elvégezni, a jelen utasítások teljes körű betartása mellett.

- Az ellenőrzéseket a kandalló néhány órán át tartó üzemelése során kell elvégezni, még a monoblokk külső burkolatának felhelyezése előtt, lehetővé téve az esetlegesen szükséges beavatkozásokat.

A befejező műveletek közt található az alábbiak:

- a kandallópárkány kialakítása
- a burkolat felhelyezése
- vakolás, festés, stb.

Ezeket az ellenőrzéseket sikerrel zárult elvégzését követően kell elvégezni.

Az Edilkamin nem vállal felelősséget a bontási vagy átépítési műveletek költségeiért, még abban az esetben sem, ha azokat a kandalló meghibásodott alkatrészeinek cseréje teszi szükségessé.

## Külső levegőcsatlakozás (opcionális)

**A termokandalló megfelelő működéséhez nélkülözhetetlen egy 12,5 cm átmérőjű külső levegőcsatlakozás (ld. a műszaki táblázatot), melyet feltétlenül biztosítani kell.**

A külső levegőcsatlakozásnak közvetlen kapcsolatot kell teremtenie a kültér és a levegőszabályozó mechanizmus (E) között.

A kandallótól külön szállított levegőszabályozó mechanizmus egyaránt felszerelhető annak bal vagy jobb oldalára.

A csatlakoztatáshoz flexibilis alumínium csövet kell használni.

Gondoskodjon azon pontok megfelelő szigeteléséről, ahonnan a levegő esetlegesen kiszivároghatna.

Tanácsos felszerelni egy védőrácsot a levegőbemeneti csőre, mely azonban nem csökkentheti annak hasznos keresztmetszetét.

3 m-nél hosszabb vagy könyök(ke)t tartalmazó füstcsövek használata esetén növelje 10-20%-kal annak keresztmetszetét.

A külső levegőnyílásnak a padló szintjén kell elhelyezkednie (nem lehet a magasban).

## Füstcső és kémény

A termokandalló füstkimenete kör alakú, mely lehetővé teszi az inox acél füstcsövek használatát.

Ha a kémény füstbemenete nem közvetlenül a kandalló felett található, akkor az ezeket összekötő füstcső nem tartalmazhat szűkülő szakaszt vagy 45°-nál meredekebb lejtést.

(A ábra 1 – 2 – 3)

Nem újonnan készített vagy túl nagy füstcsövek használata esetén tanácsos azokat megfelelő átmérőjű és kellően szigetelt inox acél csövekkel kibélelni.

Az épületen kívül található füstcsövek esetén tanácsos duplán szigetelt falú inox acél csöveket használni.

A füstcső jellemzőinek, különösen a mechanikai teherbírás és a gázokkal szembeni szigetelés kapcsán biztosítani kell, hogy legalább 450°C hőmérsékletű füstnek ellenálljon.

A füstcső és a kandalló füstelvezető csőcsonkjának illesztését fokozottan hőálló ragasztóval szigetelje.

**A kémény alapvető jellemzői:**

- alsó részének belső keresztmetszete megegyezik a füstcsőével
- kimeneti keresztmetszete legalább a füstcső duplája
- szélnek kitett, de visszaáramlástól védett helyen, a tető szintje felett található.

**A fentiekén túl tartsa szem előtt az UNI 10683/2005 szabvány 4.2 pontjának és annak alpontjainak ajánlásait: „csatlakoztatás a füstelvezető rendszerre”.**



# TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK

## Monoblokk

Ha a kandallót az Edilkamin egyik előregyártott burkolatával egészíti ki, akkor a kandalló pontos helyzetének meghatározásához először el kell döntenie, melyik burkolatot kívánja használni azon. A telepítés módja függ a kiválasztott burkolattól (tekintse át az adott burkolat csomagolásában található szerelési útmutatót).

A telepítés során minden esetben ügyeljen arra, hogy a kandallót vízszintben helyezze el.

- a külső levegőcsatlakozáshoz fúrjon egy lyukat a falon vagy a padlón át, és kösse azt össze a kandalló levegőszabályozó rendszerével a „Külső levegőcsatlakozás” szakaszban leírtak szerint.

- kösse össze a kandallót a kémény füstcsatornájával a műszaki adatok táblázatában és a „Kémény füstcsatornája” szakaszban leírtak szerinti átmérőjű inox acél füstcsövekkel.

- a kandalló burkolatának felhelyezése előtt ellenőrizze a mozgó alkatrészek megfelelő működését.

**- a rendszer ellenőrzését és első begyűjtését a burkolat felhelyezése előtt kell elvégezni.**

Ábra:

(felülről lefelé)

KANDALLÓPÁRKÁNY

FÉM KUPOLA

A FEDLAP HŐSZIGETELÉSE (az ügyfél feladata)

FAGERENDA

NEM GYÚLÉKONY ANYAGBÓL KÉSZÜLT ELŐLAP

## A kandallópárkány, a szellőzőnyílások és a kandalló burkolatának kialakítása (F. ábra)

A burkolatok alsó része kialakításának lehetővé kell tennie a visszaforgatott levegő keringését. Ellenkező esetben a kandalló nem fog helyesen működni, és füstöt bocsáthat ki.

Ezért megfelelő nyílásokat kell kialakítani, melyeken a levegő átjuthat.

A burkolat márványból, kőből vagy téglából készült elemei között kis réseket kell hagyni, hogy a hőtágulás és az esetleges túlhevülés miatt ne törjenek el.

A burkolat fából készült elemeit hőálló panelekkel kell védeni, és egyetlen ponton sem érintkezhetnek a kandallóval, hanem attól legalább 1 cm távolságra kell elhelyezkedniük, lehetővé téve a levegő áramlását, és ezáltal a hő felhalmozódásának megelőzését.

A kandallópárkányt tűzgátló gipszkarton vagy gipsz panelekből, de minden esetben hőálló anyagból kell kialakítani.

Tanácsos egy levegőnyílás kialakításával biztosítani a kandallópárkány szellőzését alulról (az ajtó és a gerenda között) egy felül kialakított rács irányába. Az így kialakuló konvekció biztosítja a hő visszanyerését és megelőzi a túlzott felhevülést,

A kandallópárkányon megfelelő nyílásokat kell kialakítani a csatlakozások karbantartásához.

**A fentiekben túl vegye figyelembe az UNI 10683/2005 szabvány 4.4 és 4.7 szakaszaiban leírtakat (szigetelés, felületkezelés, burkolatok és biztonsági ajánlások).**

**Telepítési kit használata esetén hőszigetelő betétekkel kell védeni annak elemeit a monoblokk által sugárzott hőtől.**

## Fontos tanács a kandalló használata kapcsán:

**- A kandalló begyűjtése előtt fontos, hogy meggyőződjön arról, hogy a rendszerben van víz. Javasoljuk, hogy a be- és kimeneti csöveket kösse össze az ábrán látható módon.**

- A maximális üzemi nyomás nem haladhatja meg a 1,5 bart.

- A Vállalat csak az esetben vállal felelősséget a kandalló működése kapcsán, ha annak kezelése a termékhez csatolt dokumentációban leírtak szerint történt.

- Első begyűjtés (vagy újbóli begyűjtés)

űritse ki a hamut a tűztérből.

## Gyakorlati tanácsok

- Javasolt a radiátorokat elzárni abban a helyiségben, ahol a kandalló található, mivel az utóbbi által sugárzott hő elég a helyiség felmelegítéséhez.

- A nem tökéletes égés a hőcserélő cső túlzott bepiszkolódásához vezet.

Ennek megelőzésére:

- csak száraz tűzifát égessen

- ellenőrizze, hogy a kandallóban megfelelő parázságy és égő elszenesedett tűzifa található, mielőtt újabb adag tűzifát helyezne be

- a nagyobb tűzifa darabokat kisebbekkel vegyítse

### **A kandalló begyújtása**

- Ellenőrizze, hogy legalább egy radiátor meg lett nyitva.
- Aktiválja az elektronikus vezérlő kapcsolóit.
- Helyezzen egy rakás közepes-vékony tűzifát a kandallóba.
- Gyűjtsa meg a tüzet.
- Várjon néhány percet, míg az égés megfelelően beindul.
- Zárja be a kandalló ajtaját.
- Szabályozza az égést a kandalló elején található levegőszabályozóval.
- Állítsa az elektronikus vezérlő termostátját (\*) 50°C-70°C közti hőmérsékletre.
- A háromállású szelep (\*) a kandalló felé tereli a vizet, majd a beállított hőmérséklet átlépésekor a vízrendszer előremenő ága felé.
- Az ajtó kinyitásakor a füstelvezető automatikusan kinyílik, így a füst a füstjáratba áramlik, és nem jut ki az ajtó nyílásán keresztül.

(\*) a telepítést végző személy által biztosítandó alkatrészek

### **Az égés során**

Ha túlzott mennyiségű tűzifa betöltése miatt a víz hőmérséklete átlépi a 90°C-ot, működésbe lép a hőleeresztő szelep és riasztás hallható.

Ez esetben kövesse az alábbi lépéseket:

- Várja meg, míg a víz hőmérséklete visszaesik 80°C alá – ezt a vezérlőpanelen található jelzőfények segítségével ellenőrizheti. Eközben ne helyezzen több tűzifát a kandallóba.
- A használat melegvizet előállító kittel rendelkező kandallók esetében nyissa meg a melegvíz csapját a lehűlés meggyorsítására.

### **A külső levegő szabályozása**

- A külső levegőbemeneti csőcsonkon található levegőszabályozó (ld. 6. oldal 1. ábra) szabályozza az égéshez szükséges elsődleges levegő mennyiségét. A levegőnyílás elzárásához nyomja be, megnyitásához húzza ki a gombot.

### **Az elsődleges levegő szabályozása**

Az ajtó alatt található „A” vezérlő szabályozza az égéshez szükséges elsődleges levegő mennyiségét.

- A vezérlő jobb szélső helyzetében: teljesen kinyitva
- A vezérlő bal szélső helyzetében: elzárva

A kandalló begyújtása során a vezérlőt teljesen nyitott, míg a működés során részben vagy teljesen zárt helyzetben kell tartani.

### **Karbantartás**

#### **A tűztér megtisztítása**

- A kandalló belső falaira lerakódó égéstermékek csökkentik a hőcsere hatékonyságát, ezért a tűzteret rendszeresen meg kell tisztítani. Állítsa a víz hőmérsékletét 80°C- 85°C-ra a lerakódások fellazítására, majd kaparja le azokat egy acél spatulával.

#### **Az üveg megtisztítása**

- Az üveg megtisztítására használjon kerámiaüvegekhez forgalmazott spray-t.
- Az üveget csak hideg állapotban szabad megtisztítani.
- Az ajtó kinyitásához azt rögzíteni kell zárt helyzetben – ehhez állítsa az ajtó alatt található „B” szabályozót (2. ábra) a jobb szélső helyzetbe.
- Illessze a hidegkart a nyílásba (3. ábra), és nyissa ki vele az ajtót.

# NYITOTT TÁGULÁSI TARTÁLYOS RENDSZER TELEPÍTÉSE

**PÉLDA TERMOKANDALLÓT TARTALMAZÓ, HASZNÁLATI MELEGVIZET ELŐÁLLÍTÓ RENDSZER TELEPÍTÉSÉRE, AZ 1-ES KIT FELHASZNÁLÁSÁVAL**

**collettore: gyűjtő**

**tubo di sicurezza: biztonsági cső**

**tubo di carico: feltöltő cső**

## **JELMAGYARÁZAT:**

ACS: Használati melegvíz

AF: Hidegvíz

EV: Háromállású elektroszelep

F: Áramlásszabályzó

MI: Rendszer előremenő ága

NA: Alaphelyzetben nyitott

NC: Alaphelyzetben zárt

P: Keringetőszivattyú

RA: Radiátorok

RE: Elektronikus vezérlő

RI: Rendszer visszatérő ága

S: Leeresztés

Sc20:20 lapos hőcserélő

ST: Hőmérsékleti szonda

TC: Termokandalló

V: Szelep

VE: Nyitott tágulási tartály

VSP: 1,5 baros biztonsági szelep

VST: Hőleeresztő szelep

Ja: Automatikus légtelenítő szelep

**Az 1-es kitet, mely a termék helyes telepítéséhez szükséges összes alkatrészt tartalmazza, a telepítést végző személyek munkájának megkönnyítésére alakítottuk ki.**

**Figyelem: a kitben található alkatrészeket hőszigetelő betétekkel kell védeni a kandalló által sugárzott hőtől.**

Ábra:

Az 1-es kit alkatrészei

A kitben található vezérlő

## **Jelmagyarázat (zárójelben az alkatrész cikkszámja)**

- 1 1"-os réz csatlakozó (külső-belső)
- 2 1"-os gömbszelep
- 3 Keringetőszivattyú 1" ½-es csatlakozásokkal (219660)
- 4 1"-os nem visszacsapó szelep (261910)
- 5 1"-os háromállású szelep, külső-belső (143330)
- 6 Réz csatlakozások
- 7 30 lapos hőcserélő a gázkazán körével való hőcserére (216620)
- 8 20 lapos hőcserélő használati melegvíz előállítására (205270)
- 9 ¾"-os hőleeresztő szelep (72940)
- 10 ¾"-os 1,5 baros biztonsági szelep (143260)
- 11 Áramlásszabályzó (220830)
- 12 ½"-os hőmérő üreg + szonda (175960)
- 13 Elektronikus vezérlő (220780)
- A ¾"-os előremenő ág a rendszerhez
- B ¾"-os visszatérő ág a rendszerből
- C ¾"-os visszatérő ág a kandallóhoz
- D ¾"-os előremenő ág a kandallóhoz
- E Használati hidegvíz – ½"
- F Használati melegvíz – ½"

Rajz:

### Elektromos csatlakozások

Fusibile: Olvadóbiztosíték

Visualizzazione: Kijelző

Regolazione...: 20-80°C-os hőszabályzó szelep

Circolatore attivo: Keringetőszivattyú működésben

Allarme sovratemperatura: Túlhevülés miatti riasztás

Valvola a 3 vie: Háromállású szelep

OFF: KI

ON: BE

Attivazione/disattivazione...: Hangjelzéses riasztás be-/kikapcsolása

Regolazione circolatore 20-80°C: Keringetőszivattyú szabályozása - 20-80°C

Alimentazione...: 230 V-os váltóáramú tápellátás

Circolatore: Keringetőszivattyú

Flussostato...: Áramlásszabályzó **(az alaphelyzetben zárt érintkezőre kell csatlakoztatni)**

Sonda...: Szonda *(illesse a megfelelő üregbe)*

### A KAPCSOLÓ ÁLLÍTÁSAI

Kapcsoló **OFF** helyzetben

Minden ki van kapcsolva

Kapcsoló **MAN** helyzetben

Erőltetett keringetés

Szelep beállítva

Kapcsoló **AUTO** helyzetben

Keringetőszivattyú beállítva

Szelep beállítva

Kapcsoló „**allarme**” helyzetben

OFF helyzetben ki van kapcsolva a hangjelzéses riasztás

1-es kit

Tsz: 261680

**A HELYES MŰKÖDÉSHEZ ÖSSZE KELL KÖTNI AZ ELŐREMENŐ ÉS VISSZATÉRŐ ÁGAKAT (KEVERŐSZELEP)**

# NYITOTT TÁGULÁSI TARTÁLYOS RENDSZER TELEPÍTÉSE

RENDSZERTELEPÍTÉSI PÉLDA TERMOKANDALLÓVAL, HASZNÁLATI MELEGVÍZ ELŐÁLLÍTÁSA NÉLKÜL + FALI KAZÁNNAL, A 2-ES KIT FELHASZNÁLÁSÁVAL

collettore: gyűjtő

tubo di sicurezza: biztonsági cső

tubo di carico: feltöltő cső

## JELMAGYARÁZAT:

AF: Hideg víz

CA: Fali kazán

MI: Rendszer előremenő ága

P: Keringetőszivattyú

RA: Radiátorok

RE: Elektronikus vezérlő

RI: Rendszer visszatérő ága

S: Leeresztés

Ja: Automatikus légtelenítő szelep

Sc30:30 lapos hőcserélő

ST: Hőmérsékleti szonda

TC: Termokandalló

V: Szelep

VE: Nyitott tágulási tartály

VR: Nem visszacsapó szelep

VSP: 1,5 baros biztonsági szelep

VST: Hőleeresztő szelep

**A 2-es kitet, mely a termék helyes telepítéséhez szükséges összes alkatrészt tartalmazza, a telepítést végző személyek munkájának megkönnyítésére alakítottuk ki.**

**Figyelem: a kitben található alkatrészeket hőszigetelő betétekkel kell védeni a kandalló által sugárzott hőtől.**

Ábra:

A 2-es kit alkatrészei

30 lapos hőcserélő

A kitben található vezérlő

## Jelmagyarázat (zárójelben az alkatrész cikkszama)

- 1 1"-os réz csatlakozó (külső-belső)
- 2 1"-os gömbszelep
- 3 Keringetőszivattyú 1" ½-es csatlakozásokkal (219660)
- 4 1"-os nem visszacsapó szelep (261910)
- 5 1"-os háromállású szelep, külső-belső (143330)
- 6 Réz csatlakozások
- 7 30 lapos hőcserélő a gázkazán körével való hőcserére (216620)
- 8 20 lapos hőcserélő használati melegvíz előállítására (205270)
- 9 ¾"-os hőleeresztő szelep (72940)
- 10 ¾"-os 1,5 baros biztonsági szelep (143260)
- 11 Áramlásszabályzó (220830)
- 12 ½"-os hőmérő üreg + szonda (175960)
- 13 Elektronikus vezérlő (220780)
- A ¾"-os előremenő ág a rendszerhez
- B ¾"-os visszatérő ág a rendszerből
- C ¾"-os visszatérő ág a kandallóhoz
- D ¾"-os előremenő ág a kandallóhoz
- E Használati hidegvíz – ½"
- F Használati melegvíz – ½"

Rajz:

### Elektromos csatlakozások

Fusibile: Olvadóbiztosíték

Visualizzazione: Kijelző

Regolazione...: 20-80°C-os hőszabályzó szelep

Consenso circolatori: Keringetőszivattyúk beindítása

Allarme sovratemperatura: Túlhevülés miatti riasztás

Regolazione circolatori: Keringetőszivattyúk szabályozása

OFF: KI

ON: BE

Attivazione/disattivazione...: Hangjelzéses riasztás be-/kikapcsolása

Regolazione circolatori 20-80°C: Keringetőszivattyúk szabályozása - 20-80°C

Regolazione temperatura...: A keringetőszivattyúk beindításához szükséges minimális hőmérséklet beállítása - 20-80°C

Alimentazione...: 230 V-os váltóáramú tápellátás

Circolatore: Keringetőszivattyú

Sonda...: Szonda *(illesse a megfelelő üregbe)*

Circolatore A/B: A/B keringetőszivattyú

### A KAPCSOLÓ ÁLLÍTÁSAI

Kapcsoló **OFF** helyzetben

Minden ki van kapcsolva

Kapcsoló **MAN** helyzetben

Erőltetett keringetés

Szelep beállítva

Kapcsoló **AUTO** helyzetben

Keringetőszivattyú beállítva

Szelep beállítva

Kapcsoló „**allarme**” helyzetben

OFF helyzetben ki van kapcsolva a hangjelzéses riasztás

2-es kit

Tsz: 261890

**A HELYES MŰKÖDÉSHEZ ÖSSZE KELL KÖTNI AZ ELŐREMENŐ ÉS VISSZATÉRŐ ÁGAKAT (KEVERŐSZELEP)**

# NYITOTT TÁGULÁSI TARTÁLYOS RENDSZER TELEPÍTÉSE

RENDSZERTELEPÍTÉSI PÉLDA HASZNÁLATI MELEGVIZET ELŐÁLLÍTÓ TERMOKANDALLÓVAL + FALI KAZÁNNAL, A 3-AS KIT FELHASZNÁLÁSÁVAL

collettore: gyűjtő

tubo di sicurezza: biztonsági cső

tubo di carico: feltöltő cső

## JELMAGYARÁZAT:

ACS: Használati melegvíz

AF: Hidegvíz

CA: Fali kazán

EV: Háromállású elektroszelep

F: Áramlásszabályzó

MI: Rendszer előremenő ága

NA: Alaphelyzetben nyitott

NC: Alaphelyzetben zárt

P: Keringetőszivattyú

RA: Radiátorok

RE: Elektronikus vezérlő

RI: Rendszer visszatérő ága

S: Leeresztés

Sc20:20 lapos hőcserélő

Sc30:30 lapos hőcserélő

ST: Hőmérsékleti szonda

TC: Termokandalló

V: Szelep

VE: Nyitott tágulási tartály

VR: Nem visszacsapó szelep

VSP: 1,5 baros biztonsági szelep

VST: Hőleeresztő szelep

Ja: Automatikus légtelenítő szelep

**A 3-as kitet, mely a termék helyes telepítéséhez szükséges összes alkatrészt tartalmazza, a telepítést végző személyek munkájának megkönnyítésére alakítottuk ki.**

**Figyelem: a kitben található alkatrészeket hőszigetelő betétekkel kell védeni a kandalló által sugárzott hőtől.**

Ábra:

A 3-as kit alkatrészei

30 lapos hőcserélő

A kitben található vezérlő

## Jelmagyarázat (zárójelben az alkatrész cikkszama)

- 1 1"-os réz csatlakozó (külső-belső)
- 2 1"-os gömbszelep
- 3 Keringetőszivattyú 1" ½-es csatlakozásokkal (219660)
- 4 1"-os nem visszacsapó szelep (261910)
- 5 1"-os háromállású szelep, külső-belső (143330)
- 6 Réz csatlakozások
- 7 30 lapos hőcserélő a gázkazán körével való hőcserére (216620)
- 8 20 lapos hőcserélő használati melegvíz előállítására (205270)
- 9 ¾"-os hőleeresztő szelep (72940)
- 10 ¾"-os 1,5 baros biztonsági szelep (143260)
- 11 Áramlásszabályzó (220830)
- 12 ½"-os hőmérő üreg + szonda (175960)
- 13 Elektronikus vezérlő (220780)
- A ¾"-os előremenő ág a rendszerhez

- B ¾"-os visszatérő ág a rendszerből
- C ¾"-os visszatérő ág a kandallóhoz
- D ¾"-os előremenő ág a kandallóhoz
- E Használati hidegvíz – ½"
- F Használati melegvíz – ½"

Rajz:

### Elektromos csatlakozások

Fusibile: Olvadóbiztosíték

Visualizzazione: Kijelző

Regolazione...: 20-80°C-os hőszabályzó szelep

Circolatore attivo: Keringetőszivattyú működésben

Allarme sovratemperatura: Túlhevülés miatti riasztás

Valvola a 3 vie: Háromállású szelep

OFF: KI

ON: BE

Attivazione/disattivazione...: Hangjelzéses riasztás be-/kikapcsolása

Regolazione circolatore 20-80°C: Keringetőszivattyú szabályozása - 20-80°C

Alimentazione...: 230 V-os váltóáramú tápellátás

Flussostato...: Áramlásszabályzó **(az alaphelyzetben zárt érintkezőre kell csatlakoztatni)**

Sonda...: Szonda *(illessze a megfelelő üregbe)*

Valvola 3 vie: Háromállású szelep

Circolatore A/B: A/B keringetőszivattyú

### A KAPCSOLÓ ÁLLÍTÁSAI

Kapcsoló **OFF** helyzetben

Minden ki van kapcsolva

Kapcsoló **MAN** helyzetben

Erőltetett keringetés

Szelep beállítva

Kapcsoló **AUTO** helyzetben

Keringetőszivattyú beállítva

Szelep beállítva

Kapcsoló „**allarme**” helyzetben

OFF helyzetben ki van kapcsolva a hangjelzéses riasztás

3-as kit

Tsz: 261900

### A HELYES MŰKÖDÉSHEZ ÖSSZE KELL KÖTNI AZ ELŐREMENŐ ÉS VISSZATÉRŐ ÁGAKAT(KEVERŐSZELEP)



# NYITOTT TÁGULÁSI TARTÁLYOS RENDSZER TELEPÍTÉSE

RENDSZERTELEPÍTÉSI PÉLDA HASZNÁLATI MELEGVIZET ELŐÁLLÍTÓ TERMOKANDALLÓVAL + FALI KAZÁNNAL, AZ N3-AS KIT FELHASZNÁLÁSÁVAL

RETE ELETTRICA: ELEKTROMOS HÁLÓZAT

RETE IDRICA: VÍZVEZETÉKHÁLÓZAT

circuito collegabile.... környezeti termosztáthoz csatlakoztatható áramkör (az ügyfél belátása szerint)

da collegare.....: a fűtésrendszer PR keringetőszivattyújához kell csatlakoztatni

collettore: gyűjtő

tubo di sicurezza: biztonsági cső

tubo di carico: feltöltő cső

**JELMAGYARÁZAT:**

ACS: Használati melegvíz

AF: Hidegvíz

CA: Fali kazán

F: Áramlásszabályzó

INT: Fő megszakító

MI: Rendszer előremenő ága

PR: Keringetőszivattyú

P1: Elsődleges vízkör keringetőszivattyúja

Ja: Légtelenítő szelep

RA: Radiátorok

RE: Elektronikus vezérlő

RI: Rendszer visszatérő ága

S: Leeresztés

Sc: Lapos hőcserélő

ST: Hőmérsékleti szonda

TCN: Kontakt termosztát

V: Záró szelep

VE: Tágulási tartály

VR: Nem visszacsapó szelep

**Az N3-as kitet, mely a termék helyes telepítéséhez szükséges összes alkatrészt tartalmazza, a telepítést végző személyek munkájának megkönnyítésére alakítottuk ki.**

**Figyelem: a kitben található alkatrészeket hőszigetelő betétekkel kell védeni a kandalló által sugárzott hőtől.**

Ábra:

Az N3-as kit alkatrészei

Passacavi: Kábelvezető

**Jelmagyarázat:**

- 1 Fűtésrendszer előremenő ága G 3/4"
- 2 Termokandalló előremenő ága G 3/4"
- 3 Termokandalló visszatérő ága G 3/4"
- 4 Fűtésrendszer visszatérő ága G 3/4"
- 5 Hidegvíz bemenet G 1/2"
- 6 Melegvizes előremenő ág a fogyasztókhoz D 1/2"
- 7 Kombinált biztonsági szelep (nyomás + hőmérséklet)
- 8 Áramlásszabályzó
- 9 Légtelenítő szelep G 3/8"
- 10 Termokandalló vízkörének keringetőszivattyúja
- 11 Háromállású lapos hőcserélő
- 12 Záró szelep G1"
- 13 Elektronikus vezérlő és kábele
- 14 Furat a kábelvezetők számára
- 15 Tápvezeték
- 16 Fűtésrendszer keringetőszivattyújának kábele (fázis, null, föld)

- 17 Hőmérsékletszonda
- 18 Környezeti termosztát áramköre

Rajz:

#### **Elektromos csatlakozások**

Sanitario - riscaldamento...: Használati melegvíz – fűtésrendszer 40-80°C

Circolatore primarie: Elsődleges keringetőszivattyú 30-40°C

Termostato ambiente: Környezeti termosztát

Sensore di flusso: Áramlásérzékelő

EV prod. sanit: Elektroszelep – használati melegvíz előállítása

N3-as kit

Tsz: 627690

**A HELYES MŰKÖDÉSHEZ ÖSSZE KELL KÖTNI AZ ELŐREMENŐ ÉS VISSZATÉRŐ ÁGAKAT(KEVERŐSZELEP)**

# NYITOTT TÁGULÁSI TARTÁLYOS RENDSZER TELEPÍTÉSE

RENDSZERTELEPÍTÉSI PÉLDA HASZNÁLATI MELEGVIZET ELŐÁLLÍTÓ TERMOKANDALLÓVAL + FALI KAZÁNNAL, AZ N3 bis-es KIT FELHASZNÁLÁSÁVAL

RETE ELETTRICA: ELEKTROMOS HÁLÓZAT

RETE IDRICA: VÍZVEZETÉKHÁLÓZAT

circuito collegabile.... környezeti termosztáthoz csatlakoztatható áramkör (az ügyfél belátása szerint)

collettore: gyűjtő

tubo di sicurezza: biztonsági cső

tubo di carico: feltöltő cső

**JELMAGYARÁZAT:**

CA: Fali kazán

P2: Keringetőszivattyú

P1: Elsődleges vízkör keringetőszivattyúja

RE: Elektronikus vezérlő

TA: Környezeti termosztát

VE: Tágulási tartály

Ja: Légtelenítő szelep

V: Záró szelep

VR: Nem visszacsapó szelep

ST: Hőmérsékleti szonda

F: Áramlásszabályzó

Sc. Lapos hőcserélő

EV: Háromállású elektroszelep

RI: Fűtésrendszer visszatérő ága

RA: Radiátorok

MI: Fűtésrendszer előremenő ága

AF: Hidegvíz

ACS: Használati melegvíz

S: Leeresztés

INT: Fő megszakító

TCN: Kontakt termosztát

**Az N3 bis-es kitet, mely a termék helyes telepítéséhez szükséges összes alkatrészt tartalmazza, a telepítést végző személyek munkájának megkönnyítésére alakítottuk ki.**

**Figyelem: a kitben található alkatrészeket hőszigetelő betétekkel kell védeni a kandalló által sugárzott hőtől.**

Ábra:

Az N3 bis-es kit alkatrészei

Passacavi: Kábelvezető

**Jelmagyarázat:**

- 1 Fűtésrendszer előremenő ága G 3/4"
- 2 Termokandalló előremenő ága G 3/4"
- 3 Termokandalló visszatérő ága G 3/4"
- 4 Fűtésrendszer visszatérő ága G 3/4"
- 5 Hidegvíz bemenet G 1/2"
- 6 Melegvizes előremenő ág a fogyasztókhoz D 1/2"
- 7 Melegvíz kibocsátása a kapcsolt kályhából G 1/2"
- 8 Kombinált biztonsági szelep (nyomás + hőmérséklet) (90°C – 3 bar)
- 9 Áramlásszabályzó
- 10 Háromállású elektroszelep
- 11 Légtelenítő szelep G 3/8"
- 12 Termokandalló vízkörének keringetőszivattyúja
- 13 Fűtésrendszer keringetőszivattyúja
- 14 Záró szelep G1"
- 15 Háromállású lapos hőcserélő G 3/4"
- 16 Elektronikus vezérlő és kábele

- 17 Furat a kábelvezetők számára
- 18 Tápvezeték
- 19 Hőmérsékletszonda
- 20 Környezeti termosztát áramköre

Rajz:

#### **Elektromos csatlakozások**

Sanitario - riscaldamento...: Használati melegvíz – fűtésrendszer 40-80°C

Circolatore primarie: Elsődleges keringetőszivattyú 30-40°C

Termostato ambiente: Környezeti termosztát

Sensore di flusso: Áramlásérzékelő

EV prod. sanit: Elektroszelep – használati melegvíz előállítása

N3 bis-es kit

Tsz: 627860

**A HELYES MŰKÖDÉSHEZ ÖSSZE KELL KÖTNI AZ ELŐREMENŐ ÉS VISSZATÉRŐ ÁGAKAT(KEVERŐSZELEP)**

# NYITOTT/ZÁRT TÁGULÁSI TARTÁLYOS RENDSZER TELEPÍTÉSE

RENDSZERTELEPÍTÉSI PÉLDA ELRAKTÁROZOTT HASZNÁLATI MELEGVIZET ELŐÁLLÍTÓ TERMOKANDALLÓVAL + FALI KAZÁNNAL, AZ IDROKIT FELHASZNÁLÁSÁVAL

**collettore: gyűjtő**

**tubo di sicurezza: biztonsági cső**

**tubo di carico: feltöltő cső**

## JELMAGYARÁZAT:

ACS: Használati melegvíz

AF: Hidegvíz

AL: Ellátás a vízvezetékrendszerrel

C: Feltöltés/pótlás

CE: Elektronikus vezérlőpanel

EV: Háromállású elektroszelep

NA: Alaphelyzetben nyitott

NC: Alaphelyzetben zárt

GR: Nyomáscsökkentő

Ja: Automatikus légtelenítő szelep

Jm: Manuális légtelenítő szelep

MI: Rendszer előremenő ága

MT: Termosztatikus keverőegység

P: Keringetőszivattyú

RA: Radiátorok

RI: Rendszer visszatérő ága

S: Leeresztés

Sc30:30 lapos hőcserélő

ST: Hőmérsékleti szonda

TC: Kontakt termosztát

TM: Termokandalló

V: Gömbszelep

VEa: Nyitott tágulási tartály

VEc: Zárt tágulási tartály

VR: Nem visszacsapó szelep

VSPT Kombinált (nyomás/hőmérséklet) biztonsági szelep

VCA: Kályha

**Az IDROKIT-et, mely a termék helyes telepítéséhez szükséges összes alkatrészt tartalmazza, a telepítést végző személyek munkájának megkönnyítésére alakítottuk ki.**

Ábra:

- 1 Fűtésrendszer visszatérő ága
- 2 Használati melegvíz - gázkályha
- 3 Termokandalló előremenő ága
- 4 Leeresztés
- 5 Használati melegvíz
- 6 Termokandalló visszatérő ága
- 7 Fűtésrendszer előremenő ága
- 8 Vízvezetékhalózat
- 9 Termosztatikus keverőegység szabályozása
- 10 Szinoptikus panel
- 11 Kiegészítő csatlakozó környezeti termosztát számára

A 30 lapos hőcserélő

B Elsődleges keringetőszivattyú (fatüzelésű változatnál)

C 50 literes boiler

D Fűtésrendszer keringetőszivattyúja

- E Zárt tágulási tartály
- F Burkolat látható helyen történő telepítéshez

IDROKIT

Tsz: 601740

**A HELYES MŰKÖDÉSHEZ ÖSSZE KELL KÖTNI AZ ELŐREMENŐ ÉS VISSZATÉRŐ ÁGAKAT(KEVERŐSZELEP)**

# ZÁRT TÁGULÁSI TARTÁLYOS RENDSZER TELEPÍTÉSE

**PÉLDA CSAK FŰTÉSRE HASZNÁLT TERMOKANDALLÓT TARTALMAZÓ RENDSZER TELEPÍTÉSÉRE, AZ 5-ös KIT FELHASZNÁLÁSÁVAL**

**collettore: gyűjtő**

**rete: hálózat**

**tubo di carico: feltöltő cső**

**FIGYELEM: A biztonsághoz nélkülözhetetlen csatlakozások**

## **JELMAGYARÁZAT:**

AL: Ellátás a vízvezetékrendszerrel

C: Feltöltés/pótlás

EV: Háromállású elektroszelep

NA: Alaphelyzetben nyitott

NC: Alaphelyzetben zárt

GR: Feltöltő csoport

Ja: Automatikus légtelenítő szelep

Jm: Manuális légtelenítő szelep

MAN: Nyomásmérő

MI: Rendszer előremenő ága

P: Keringetőszivattyú

RA: Radiátorok

RE: Elektronikus vezérlő

RI: Rendszer visszatérő ága

S: Leeresztés

ST: Hőmérsékleti szonda

V: Gömbszelep

Vec: Zárt tágulási tartály

VR: Nem visszacsapó szelep

VSP: Biztonsági szelep (nyomás)

VST: Hőleeresztő szelep

**Az 5-ös kitet, mely a termék helyes telepítéséhez szükséges összes alkatrészt tartalmazza, a telepítést végző személyek munkájának megkönnyítésére alakítottuk ki.**

**Figyelem: a kitben található alkatrészeket hőszigetelő betétekkel kell védeni a kandalló által sugárzott hőtől.**

Ábra:

A kitben található vezérlő és nyomásmérő

## **Jelmagyarázat (zárójelben az alkatrész cikkszámja)**

- 1 1"-os gömbszelep
- 2 Hőleeresztő szelep (72940)
- 3 Túlnyomási szelep (284220)
- 4 Keringetőszivattyú (219660)
- 5 Csatlakozás az 1"-os nem visszacsapó szelephez (284180)
- 6 Háromállású elektroszelep, ¾" külső-belső (283690)
- 7 Csatlakozás
- 9 Túlhevülési szelep leeresztő csőcsonkja
- 10 Zárt tágulási tartály (283680)
- 12 ½"-os hőmérő üreg + szonda (175960)
- 13 Elektronikus vezérlő (220780)
- 14 Automatikus légtelenítő szelep, 3/8" (284150)
- 15 Manuális légtelenítő szelep, 1/4" (284170)
- 16 Nyomásmérő (269590)

- A Kandalló előremenő ága
- B Rendszer előremenő ága
- C Visszatérő ág a kandallóhoz
- E Túlnyomási szelep - leeresztés
- G Túlhevülési szelep - leeresztés

Rajz:

### Elektromos csatlakozások

Fusibile: Olvadóbiztosíték

Visualizzazione: Kijelző

Regolazione...: 20-80°C-os hőszabályzó szelep

Circolatore attivo: Keringetőszivattyú működésben

Allarme sovratemperatura: Túlhevülés miatti riasztás

Valvola a 3 vie: Háromállású szelep

OFF: KI

ON: BE

Attivazione/disattivazione...: Hangjelzéses riasztás be-/kikapcsolása

Regolazione circolatore 20-80°C: Keringetőszivattyú szabályozása - 20-80°C

Alimentazione...: 230 V-os váltóáramú tápellátás

Circolatore: Keringetőszivattyú

Sonda...: Szonda *(illessze a megfelelő üregbe)*

### A KAPCSOLÓ ÁLLÍTÁSAI

Kapcsoló **OFF** helyzetben

Minden ki van kapcsolva

Kapcsoló **MAN** helyzetben

Erőltetett keringetés

Szelep beállítva

Kapcsoló **AUTO** helyzetben

Keringetőszivattyú beállítva

Szelep beállítva

Kapcsoló „**allarme**” helyzetben

OFF helyzetben ki van kapcsolva a hangjelzéses riasztás

5-ös kit

Tsz: 280590

**A HELYES MŰKÖDÉSHEZ ÖSSZE KELL KÖTNI AZ ELŐREMENŐ ÉS VISSZATÉRŐ ÁGAKAT(KEVERŐSZELEP)**



# ZÁRT TÁGULÁSI TARTÁLYOS RENDSZER TELEPÍTÉSE

**PÉLDA HASZNÁLATI MELEGVIZET ELŐÁLLÍTÓ TERMOKANDALLÓT TARTALMAZÓ RENDSZER TELEPÍTÉSÉRE, A 6-os KIT FELHASZNÁLÁSÁVAL**

**particolare allaccio: biztonsági szelep csatlakoztatása**

**collettore: gyűjtő**

**rete: hálózat**

**tubo di carico: feltöltő cső**

**FIGYELEM: A biztonsághoz nélkülönözhetetlen csatlakozások**

**JELMAGYARÁZAT:**

ACS: Használati melegvíz

AF: Hidegvíz

AL: Ellátás a vízvezetékrendszerrel

C: Feltöltés/pótlás

EV: Háromállású elektroszelep

NA: Alaphelyzetben nyitott

NC: Alaphelyzetben zárt

F: Áramlásszabályzó

GR: Feltöltő csoport

Ja: Automatikus légtelenítő szelep

Jm: Manuális légtelenítő szelep

MAN:Nyomásmérő

MI: Rendszer előremenő ága

P: Keringetőszivattyú

RA: Radiátorok

RE: Elektronikus vezérlő

RI: Rendszer visszatérő ága

S: Leeresztés

SC: Lapos hőcserélő

ST: Hőmérsékleti szonda

V: Gömbszelep

Vec: Zárt tágulási tartály

VR: Nem visszacsapó szelep

VSP: Biztonsági szelep (nyomás)

VST: Hőleeresztő szelep

**A 6-os kitet, mely a termék helyes telepítéséhez szükséges összes alkatrészt tartalmazza, a telepítést végző személyek munkájának megkönnyítésére alakítottuk ki.**

**Figyelem: a kitben található alkatrészeket hőszigetelő betétekkel kell védeni a kandalló által sugárzott hőtől.**

Ábra:

A 6-os kit tartalma:

20 lapos hőcserélő

A kitben található vezérlő és nyomásmérő

**Jelmagyarázat (zárójelben az alkatrész cikkszámja)**

- 1 1"-os gömbszelep
- 2 Hőleeresztő szelep (72940)
- 3 Túlnyomási szelep (284220)
- 4 Keringetőszivattyú (219660)
- 5 Csatlakozás az 1"-os nem visszacsapó szelephez (284180)
- 6 Háromállású elektroszelep, ¾" külső-belső (283690)
- 7 Csatlakozás

- 8 20 lapos hőcserélő használati melegvíz előállítására (284300)
- 9 Túlhevülési szelep leeresztő csőcsonkja
- 10 Zárt tágulási tartály (283680)
- 11 Áramlásszabályozó (220830)
- 12 ½"-os hőmérő üreg + szonda (175960)
- 13 Elektronikus vezérlő (220780)
- 14 Automatikus légtelenítő szelep, 3/8" (284150)
- 15 Manuális légtelenítő szelep, 1/4" (284170)
- 16 Nyomásmérő (269590)

- A Kandalló előremenő ága
- B Rendszer előremenő ága
- C Visszatérő ág a kandallóhoz
- D Használati hidegvíz
- E Túlnyomási szelep – leeresztés
- F Használati melegvíz
- G Túlhevülési szelep - leeresztés

Rajz:

### Elektromos csatlakozások

Fusibile: Olvadóbiztosíték

Visualizzazione: Kijelző

Regolazione...: 20-80°C-os hőszabályzó szelep

Circolatore attivo: Keringetőszivattyú működésben

Allarme sovratemperatura: Túlhevülés miatti riasztás

Valvola a 3 vie: Háromállású szelep

OFF: KI

ON: BE

Attivazione/disattivazione...: Hangjelzéses riasztás be-/kikapcsolása

Regolazione circolatore 20-80°C: Keringetőszivattyú szabályozása - 20-80°C

Alimentazione...: 230 V-os váltóáramú tápellátás

Circolatore: Keringetőszivattyú

Sonda...: Szonda *(illessze a megfelelő üregbe)*

Flussostato...: Áramlásszabályzó **(az alaphelyzetben zárt érintkezőre kell csatlakoztatni)**

### A KAPCSOLÓ ÁLLÍTÁSAI

Kapcsoló **OFF** helyzetben

Minden ki van kapcsolva

Kapcsoló **MAN** helyzetben

Erőltetett keringetés

Szelep beállítva

Kapcsoló **AUTO** helyzetben

Keringetőszivattyú beállítva

Szelep beállítva

Kapcsoló „**allarme**” helyzetben

OFF helyzetben ki van kapcsolva a hangjelzéses riasztás

6-os kit

Tsz: 280600

**A HELYES MŰKÖDÉSHEZ ÖSSZE KELL KÖTNI AZ ELŐREMENŐ ÉS VISSZATÉRŐ ÁGAKAT(KEVERŐSZELEP)**

# ELEKTRONIKUS VEZÉRLŐ (1-2-3-5-6-os KITEK)

## Elektronikus vezérlő

### FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK A TELEPÍTÉS KAPCSÁN

A bekötést, az üzembe helyezést, és a megfelelő működés ellenőrzését szakképzett személynek kell végeznie, aki képes a bekötéseket a hatályos törvényeknek, különösképpen a 46/90 sz. olasz törvénynek megfelelően végrehajtani, az alábbi utasítások teljes körű betartása mellett.

**A földelésre vonatkozó szabványok betartása kulcsfontosságú a személyes biztonság garantálásához.**

A készülék és a kandalló teljes áramköre elé kötelező beszerezni egy soros differenciálkapcsolót, továbbá földelni kell a keringetőszivattyút, a szelepet és a kandalló fém alkatrészeit.

### JELMAGYARÁZAT

- AA hangjelzéses riasztás kapcsolója
- R háromállású szelep nyitásának kapcsolója (KIT 1-3-5-6)
- R keringetőszivattyúk működésének szabályozása (KIT 2)
- RIC keringetőszivattyú belső szabályozása
- S MAN-OFF-AUTO kapcsoló
- SP keringetőszivattyú jelzőfénye
- SS túlhevülésre figyelmeztető jelzőfénye
- ST hőmérsékleti skála
- SV háromállású szelep jelzőfénye (KIT 1-3-5-6)
- SV keringetőszivattyúk szabályozása (KIT 2)

Műszaki adatok		
Tápfeszültség (+15/-10%) (váltóáram)	V	230
Védelmi fokozat	IP	40
Min/max környezeti hőmérséklet	°C	0 - +50
Szonda hossza	m	1,2
Hőmérő	°C	30-90
Keringetőszivattyú érintkezőinek teljesítménye, max	W	400
Háromállású szelep érintkezőinek teljesítménye, max	W	250
Olvadóbiztosíték	mA	500

Az elektronikus vezérlő lehetővé teszi a működési körülmények nyomon követését, és az alábbiakat tartalmazza:

- MAN-OFF-AUTO kapcsoló (S)
- hőmérsékleti skála (ST)
- hangjelzéses riasztás (AA)
- háromállású szelep nyitásának kapcsolója (R) (KIT 1-3)
- keringetőszivattyúk működésének szabályozása (R) (KIT 2)
- keringetőszivattyú belső szabályozása (RIC)
- háromállású szelep jelzőfénye (SV)(KIT 1-3)
- keringetőszivattyú szabályozása (SV) (KIT 2)
- túlhevülésre figyelmeztető jelzőfénye (SS)
- keringetőszivattyú jelzőfénye (SP)

### Működés

#### • Ellenőrző eszköz:

- hőmérő

#### • Biztonsági eszköz:

##### (hangjelzéses riasztás)

- hangjelzéses riasztás (AA)
- túlhevülésre figyelmeztető jelzőfénye (SS)

Ez a rendszer akkor lép működésbe, amikor a víz hőmérséklete átlépi a 90°C-ot, és figyelmezteti a felhasználót, hogy ne rakjon több tüzelőanyagot a kandallóba.

A hangjelzéses riasztás a kapcsolóval (AA) kikapcsolható, a túlhevülésre figyelmeztető jelzőfénye (SS) azonban ez esetben is aktív marad.

Az eredeti állapot visszaállításához újra be kell kapcsolni a kapcsolót (AA) miután a víz hőmérséklete 90°C alá csökken.

- **Ellátó eszköz**

- **(keringető rendszer)**

- MAN-OFF-AUTO kapcsoló (S)
- keringetőszivattyú jelzőfénye (SP)

Manuális üzemmódban a keringetőszivattyú mindig üzemel, OFF üzemmódban ki van kapcsolva, AUTO üzemmódban pedig a rendszer a belső szabályozás (RIC) révén egy adott (20-80°C közötti) hőmérsékleten kapcsolja be a keringetőszivattyút (a gyári beállítás 20°C)

- **Működtető eszköz (szabályozó rendszer)**

- háromállású szelep nyitásának kapcsolója (R)
- háromállású szelep jelzőfénye (SV)

Amikor a folyadék hőmérséklete eléri a vezérlőn beállított értéket, a háromállású szelep a radiátorokhoz irányítja a folyadékot, és világítani kezd a működést jelző fény (SV).

Amikor a folyadék hőmérséklete a beállított érték alá csökken, a szabályozó rendszer megnyitja az áramkört, és a háromállású szelep közvetlenül a kandallóhoz irányítja a folyadékot.

**Figyelem:**

Rendes működés esetén ellenőrizze, hogy az **SV** és **SP** jelzőfények világítanak.

**Elhelyezés**

Az elektronikus vezérlőt a kandalló közelében kell telepíteni.

A működési, védelmi és ellenőrző eszközök szondáját közvetlenül a termokandallón, vagy annak előremenő ági csöveire, a kandallótól legfeljebb 5 cm távolságra, de minden esetben bármely esetlegesen közbeavatkozó eszköz elé kell elhelyezni.

A szondát a megfelelő üregben kell elhelyezni.

**Telepítés**

**Az alábbi műveletek elvégzése előtt le kell csatlakoztatni a kandallót a tápellátásról, és az AUTO-OFF-MAN kapcsolót (S) az OFF helyzetbe kell állítani.**

Az elektronikus vezérlő helyes telepítéséhez kövesse az alábbi lépéseket:

Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat, és vegye le a kengyelt. Helyezze fel a falra, és rögzítse a mellékelt tiplikkel, majd végezze el bekötését a rajzon feltüntetettek szerint, maximálisan ügyelve az utasítások betartására. Az érvényes szabványoknak megfelelő kábelvezetők alkalmazásával fektesse le a kábeleket, majd helyezze vissza a kengyelt, és szorítsa meg rögzítőcsavarjait.

A háromállású szelephez használja a barna (fázis) és a kék (null) kábeleket, melyeket rendre a vezérlő 5. és 6. csatlakozóiba kell bekötni.

A sárga-zöld kábel már földelt állapotban van.

A vezérlő- és a vízrendszer helyes csatlakoztatásához **kövesse a csomagolásban található szerelési utasításokat.**

# TARTOZÉKOK

## **ELEKTRONIKUS VEZÉRLŐ (opcionális)**

a működési feltételek nyomon követését teszi lehetővé, és az alábbiakkal rendelkezik:

- MAN-OFF-AUTO kapcsoló
- hőmérsékleti skála
- hangjelzéses riasztás
- háromállású szelep nyitásának szabályozása
- keringetőszivattyú belső szabályozása
- keringetőszivattyú jelzőfénye
- háromállású szelep jelzőfénye
- túlhevülésre figyelmeztető jelzőfény

Elektronikus vezérlő (220780)

## **20 LAPOS HŐCSERÉLŐ HASZNÁLAT MELEGVÍZ ELŐÁLLÍTÁSÁHOZ (opcionális)**

Egyszerű és gazdaságos eszköz, mely a rendszer teljesítményétől függően percnként 13-14 liter melegvíz előállítását teszi lehetővé. A rendszer körülményei alapján egyszerűen telepíthető a radiátorokhoz vezető cső legalkalmasabb pontjára. A hőcserélő az Edilkamin által kínált KIT 1/2/3 telepítési csomagokba integrálva is kapható. Nagy előnye, hogy a karbantartáshoz vagy cseréhez leszerelhető anélkül, hogy be kellene avatkozni a kandallón.

Ábra:

acqua fredda....: hidegvíz a vízhálózatból

acqua di ritorno...: a kandallótól visszatérő víz

acqua calda ai sanitari... melegvíz a fogyasztókhoz

acqua calda dal termoc.: melegvíz a kandallóból

Az opcionálisan kapható telepítési kitek tartalmazzák az elektronikus vezérlőt és a lapos hőcserélőt.

## **HÁROMÁLLÁSÚ HŐCSERÉLŐ (opcionális)**

Melegvizet állít elő a használati melegvíz vízköre és a másodlagos vízkör (radiátorok) számára, és a 3-as kit esetében feleslegessé teszi a háromállású szelep és az egyik lapos hőcserélő használatát.

acqua fredda impianto: hidegvíz a rendszerben

acqua fredda sanitaria: használati hidegvíz

acqua calda scambiatore: melegvíz a hőcserélőből

*Szelep készlet (421600), mely az alábbiakat tartalmazza:*

*automatikus légtelenítő szelep, 1,5 baros biztonsági szelep, 90°-os hőleeresztő szelep*

*1"-os háromállású szelep (143330) a rendszerbe juttatott vízáram szabályozásához*

*Elektronikus vezérlő (220780)*

*Áramlásszabályzó (220830)*

*Keringetőszivattyú UPS 25-50 (219660)*

*Keringetőszivattyú UPS 25-60 (238270)*

*20 lapos hőcserélő a fogyasztókhoz (262570)*

*30 lapos hőcserélő a rendszerhez (216620)*

*Háromállású hőcserélő (627780)*

*Elektromos nyárs*

*Acquatondo 22 (234560)*

*Acquatondo 29 (236710)*

*Acquatondo 29 prismatico (241090)*